



【劉主席獲中國政法大學頒授名譽法學博士榮銜】 劉皇發主席榮獲中國政法大學頒授名譽法學博士榮銜。頒授儀式於本年9月20日在中國政法大學舉行，出席的嘉賓計有，前全國人大常委會副委員長王漢斌、前國務院港澳辦公室主任魯平、前新華社社長周南、中國人民大學法學院教授許崇德、前國務院港澳辦官員葉晃德和葉宣、前清華大學黨委副書記胡顯章、清華大學歷史系主任朱育和、前國務院港澳辦公室副主任張曉明、中聯辦新界部常務副部長李汝求、新界鄉議局觀禮團及劉皇發主席家人。

頒授儀式由中國政法大學副校長馬懷德主持，並由校長黃進向劉皇發主席頒授名譽博士學位。劉皇發主席在致辭時感謝中國政法大學在六十週年校慶之際授予名譽法學博士學位。他表示，法大是中國最高的法學學府，是培養法律人才的搖籃，有幸成為法大的一份子，感到無比的自豪。

The HYK Chairman, the Honourable Mr Lau Wong Fat was conferred the Honourary Doctoral Degree in Law by the China University of Political Science and Law. The congregation was conducted on 20 September witnessed by Mr Lau's family members, HYK members and many current and retired prominent political leaders..

【新界村屋僭建申報】 發展局日前宣佈，新界村屋僭建物申報計劃由原訂九月三十日之限期，押後至二〇一二年十二月三十一日止。

The registration of unauthorized building work for new territory small houses will be extended by three month to end of this year.

【馬灣鄉事委員會大樓開幕】 馬灣鄉事會訂於二〇一二年十一月十一日（星期日）下午1:30舉行馬灣鄉事會大樓開幕典禮，邀得鄉議局劉皇發主席、民政事務局楊立門常任秘書長、中聯辦李汝求常務副部長主禮。

The Opening Ceremony to the new Ma Wan Rural Committee Building will be held on 11 November. The ceremony will be officiated by HYK Chairman Lau Wong Fat and other government officials.

【鄉議局青年團】 鄉議局青年團於本年9月30日（星期日）下午舉行之「青年團第一屆團員大會暨第二屆幹事會就職典禮」，經已順利完成。大會當日有過半數青年團團員出席，並有本局婦女及青年事務委員會成員列席見證。大會首先就本局婦青會舉辦之「青年內地考察團」探討會，讓出席之青年團團員就考察團之內容給予建議。其後第一屆幹事會成員就過去兩年之工作進行報告，第二屆幹事會候選內閣 PHOENIX 向與會者報告工作計劃，經過一輪諮詢後進行投票，最終獲 52 票信任、2 票不信任成功當選。本局婦青會主任委員陳嘉敏議員於「青年團第二屆幹事會就職典禮」上，向各當選幹事頒發委任證書，並見證各幹事宣誓就職。典禮完結後，隨即舉行了鄉議局青年團生日會。

The inauguration of the HYK Youth Group was taken place on 30 September and its new officers were elected.

【鳳園蝴蝶嘉年華】由大埔環保會鳳園蝴蝶保育區舉辦之「鳳園蝴蝶嘉年華 2012 暨香港蝴蝶保育日」定於 2012 年 10 月 21 日 (星期日) 上午 10:00-下午 5:00 舉行，免費入場，當日不設泊車位，參加者請使用公共交通工具。鳳園蝴蝶保育區為香港的蝴蝶天堂，已紀錄的蝴蝶品種數目超過 200 種，佔全港蝴蝶品種數目多達八成。嘉年華的主題為傳統的鄉村生活智慧，將舉辦親子鄉村食品及手作工作坊，讓大家認識到以往傳統的鄉村生活。詳情請瀏覽網址：<http://www.fungyuen.org/bf2012.shtml>

Tai Po Environmental Association is organizing a Butterfly Carnival on 21 October (from 10am -5pm). Admission is free. Visitors are reminded to take public transportation as no parking facilities will be provided during the Carnival. Visit <http://www.fungyuen.org/bf2012.shtml> for more details.

【展覽廳及展覽廊開放時間】鄉議局地下展覽廳及展覽廊現正展出新界鄉村農具及鄉議局簡介展覽，開放時間由上午 9:00 至下午 5:00，星期日及公眾假期暫停開放。

Exhibitions of NT farming tools and of Heung Yee Kuk are open to the public daily from 9am to 5pm except Sundays and Public Holidays.

【哀悼南丫島海難遇難人士】南丫島海面於 2012 年 10 月 1 日晚上發生撞船事件，導致 39 人死亡，香港政府宣佈 10 月 4 日為全港哀悼日，鄉議局眾位議員由三位主席帶領下，進行了哀悼儀式，悼念罹難人士，鄉議局並捐出十萬元予死難者家屬。

The collision of passenger vessels near Lama Island had caused 39 deaths. A memorial service was held in HYK on 4 October and HYK has donated HK\$100,000 to the bereaved families.

【會議日期】本局十月份暫定會議日期如下：Meeting schedule in October

日期	星期	時間	會議	地點
3/10/2012	三	10:00	大樓管理委員會	會議室
3/10/2012	三	3:00	土地發展規劃委員會會議	演奏廳
3/10/2012	三	3:00	婦女及青年事務委員會	會議室
4/10/2012	四	2:30	新界傳統權益委員會會議	會議室
5/10/2012	五	10:30	鄉郊選舉檢討工作小組會議	修頓中心
8/10/2012	一	3:00	國民教育委員會	會議室
16/10/2012	二	2:30	執行委員會會議	演奏廳
30/10/2012	二	2:30	漁農工商旅遊委員會會議	會議室
7/11/2012	三	10:00	大樓管理委員會	會議室
7/11/2012	三	3:00	婦女及青年事務委員會	會議室

回條 Reply slip (電郵 nthyk@netvigator.com 傳真 23383125 或 致電 23361151 回覆)

本人願意接收鄉議局電郵快訊，**不需要郵寄**，請電郵至下列電子郵箱：

To receive your electronic version of the Newsletter please provide the following information:

姓名 Name :	電子郵箱 Email :
-----------	--------------

本鄉將有下列活動，請將下列訊息加入下期鄉議局快訊：

To publish your news in this Newsletter please provide details below:

(如有需要，各鄉可以自行將本快訊複印派發予各村代表及有關人士)

(You are free to make copies of this Newsletter and distribute them to whoever interested)